Je recherche un livre de « technologie culinaire » de préférence en anglais pour une association qui s'occupe du Cambodge. on m'a demandé de faire une traductionfrançais/anglais de textes photocopiés, tirés, je pense, d' un livre destiné à des élèves d'écoles hôtelières. J'ai commencé à le faire mais je n'ai pas les termes techniques pour une telle traduction et c'est pour cela que tout d'abord j'aurais voulu avoir un livre, en anglais, assez basique sur les techniques de

cuisson, les méthodes de cuisson, l'hygiène en cuisine, la nutrition, la digestion, enfin tout ce qu'on trouve dans un livre destiné à des apprentis cuisinier. Pourriez-vous m'aider ?

Réponse apportée le 08/05/2008 par PARIS Bpi – Actualité, Art moderne, Art contemporain, Presse

Bonjour,
Voici deux ouvrages qui pourraient vous être utiles :

Auteur : Kerndter, Fritz

Titre : Praxiswörterbuch internationale Küche : deutsch, englisch, französisch, italienisch, spanisch = Dictionnaire pratique de la cuisine internationale : allemand, anglais, français, italien, espagnol /
Éditeur : Munich (Allemagne) : Langenscheidt Fachverlag, 2007
Description : 144 p.

Résumé : Dictionnaire multilingue regroupant 7.000 termes techniques liés à la restauration et à la cuisine, destiné aux professionnels et élèves du domaine comme aux touristes et gourmets.

En vente sur le site suivant :

http://www.dicoland.com/fr/praxisworterbuch-internationale-kuc

he-deutsch.english.franzosisch.italienisch.spanisch-5177>

****
Auteur : Davidson, Alan
Titre : The Oxford companion to food
Éditeur : Oxford : Oxford University Press, 1999
Description : 892 p. : ill.29 cm

Une version plus récente est en vente sur le site suivant :

http://www.amazon.fr/Oxford-Companion-Food-Drink/dp/0195307968
>

****
Par ailleurs le site suivant pourrait peut-être vous aider :

http://ezinearticles.com/?Learning-the-Essentials-of-Gourmet-C
ooking&id=1333347>

Ayant poursuivi la recherche je peux également vous signaler une méthode d’auto-enseignement, dont voici les références ci-dessous :

Auteur : par Françoise Larroche ; préf. de Pierre Vedel
Editeur : Presses-Pocket, 1991
Collection : Les Langues pour tous

Présentation :

1 manuel et 1 cassette audio (1 heure 10 mn)
Traite en 20 dossiers des différents aspects de la vie des entreprises dans les secteurs du tourisme, de l’hôtellerie et de la restauration. Chaque dossier comprend un dialogue, des phrases types et du vocabulaire, des exercices suivis de leur corrigé.

Cordialement,

Eurêkoi
Réponses à distance

Bibliothèque publique d’information
Site internet : http://www.bpi.fr